



Voltaire Lenoir



automne 2011

Espérances

2012 pointe à l'horizon porteur d'espoirs.

Espérance pour les futurs parents qui auront moins de mal pour trouver une place de crèche. Ils auront la joie « d'inaugurer » 66 berceaux sur l'espace Truillot et de profiter de la réouverture de la crèche Pelée fermée pour travaux.

Espérance de pouvoir se soigner plus facilement au Centre de Santé transféré au 47 rue Pétiou. Espérance pour les femmes « SDF » de trouver un abri au Centre d'Hébergement d'Urgence et de Stabilisation (CHUS ouvert depuis cet été). Espérance de voir dans nos écoles, la fin de la chasse aux enfants de « sans papiers ».

En attendant la réalisation de ces espoirs, « Voltaire Lenoir » vous souhaite d'ores et déjà de bonnes fêtes !

Louis Aumont

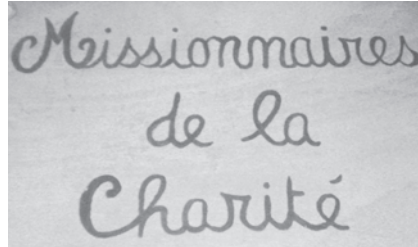
Un clin d'œil à la richesse de la diversité culturelle de notre quartier, l'édito est traduit dans une langue étrangère à chaque numéro, ici en espagnol.

Esperanzas

2012 amanece rico de esperanzas. Esperanzas para los matrimonios que pelearan menos para obtener plaza en una guardería. Tendrán la alegría de "inaugurar" 66 cunas en la guardería Truillot, y ver abrirse de nuevo la guardería Pelée que zeraron por obras.

Esperanza de poder ser atendido medicalmente al Centro sanitario que, en adelante, se encontrará 47 calle Petiou. Esperanza para las mujeres "SDF" de encontrar refugio al Centro de Hospedaje de Urgencia y de Estabilización 52 calle Servan (CHUS) abierto desde este verano. Esperanza que acabe, en nuestras escuelas, la vergonzosa caza tras los niños "Sin papeles".

Mientras se realizan esas esperanzas, Voltaire Lenoir os felicita el Año Nuevo y que lo pasen con alegría.



En passant devant le 60 rue de la Folie Méricourt, vous êtes peut-être intrigués par une longue file d'attente dans le hall grand ouvert.

Voltaire Lenoir s'est renseigné. Avec le sourire, les Sœurs ont répondu à nos questions...

Voltaire-Lenoir : *Sur votre plaque de porte est indiqué "Missionnaires de la Charité". Qui êtes-vous ?*

Fondation créée par la Bienheureuse Mère Térésa à Calcutta en 1950 (et, à ce jour, à travers le monde nous avons 767 missions), nous sommes les missionnaires de la Charité. Ici, nous sommes huit sœurs venant de divers pays, Inde, France, ... Les Sœurs Missionnaires ne sont pas sédentaires et elles peuvent, à tout moment, être appelées dans n'importe quel autre point du Globe où se trouve une mission.

V.-L. : *Quels sont vos buts ?*

Reprenant la devise de Mère Térésa nous disons "servir les plus pauvres parmi les pauvres". Nous faisons tout gratuitement, c'est notre vocation : donner avec son cœur ; aider les malheureux.

V.-L. : *Que proposez-vous aux personnes qui viennent frapper à votre porte ?*

Nous servons un repas chaud gratuit pour les gens de la rue tous les matins de 8h30 à 11h du lundi au dimanche, sauf le jeudi. Cela représente environ 300 repas par

jour, car nous effectuons trois services.

Pour les femmes les plus démunies seules ou avec des enfants en bas âge, nous offrons gîte et couvert. Actuellement, trente femmes sont hébergées.

V.-L. : *Comment fonctionnez vous ?*

Il faut savoir que nous ne recevons d'argent ni de l'Etat, ni de la Mairie, ni du Diocèse. A la base, c'est un acte de foi, un choix de conscience et c'est lui qui touche le cœur des gens qui nous aident. Nous vivons donc de la providence divine et par ce que les gens nous donnent : nourriture, argent ou autres. Des gens de bonne volonté nous aident pour les services. Volontairement nous n'avons pas d'ordinateur, ni de machine à laver la vaisselle ... Car plus les moyens sont simples et plus les gens partagent. Chacune de nous prend son tour pour les tâches que nous effectuons avec des bénévoles et des personnes du quartier. "C'est bien de se salir les mains", cela permet de mettre concrètement la main à la pâte.

V.-L. : *Etes-vous confrontées à des actes de violence ?*



Parfois, mais nous arrivons à y faire face.

V.-L. : *Que pensent les gens de notre quartier? Nous ne savons pas, il faudrait que vous leur demandiez.*

V.-L. : *Pourquoi votre tenue est bleue et blanche ?*

C'est le choix de Mère Térésa. Le Blanc représente la pureté et le Bleu est dédié à la Vierge Marie.

V.-L. : *Si notre journal peut vous aider, que voudriez-vous dire ?*

Dire que toute personne qui veut nous aider sera la bienvenue. Quel que soit son choix ; de la présence, un don ...

V.-L. : *Merci de votre accueil.*

Propos recueillis par Thérèse Tranchessec-Charvin, Louis Aumont et Alain Rozenkier

**Missionnaires de la Charité
60, rue de la Folie-Méricourt
75011 Paris**

L'actu du quartier Usons de notre droit à la démocratie participative



L'aménagement de l'espace Truillot est en cours. Le SAMU social est parti*.

Les bâtiments qui l'ont abrité sont en cours de démolition et, depuis le 68 bd Richard Lenoir, vous pouvez déjà avoir une idée de ce futur jardin et imaginer la perspective qui s'en dégagera. La construction de la crèche (66 berceaux) et des 14 logements sociaux démarrera début de l'année 2012. Le garage Mercedes partira en 2013, rendant ainsi possible la création d'un espace vert de St Ambroise au bd Richard Lenoir. Au cours des réunions organisées par notre conseil de quartier RSA, les habitants nous ont fait part de plusieurs attentes.

En voici quelques unes :
-avoir un aspect « nature » pour minorer l'aspect « minéral » de l'arrondissement,
-être l'occasion de rencontres inter-générationnelles autour d'activités pédagogiques,
-offrir l'opportunité de créer des

espaces diversifiés : enfants, ados, adultes ;
-permettre jeux, repos, animations sociales, familiales, pédagogiques, jardin partagé souvent évoqué.

Quels aménagements la Mairie va-t-elle retenir ?

En novembre 2010, un questionnaire a été élaboré conjointement par la mairie, le conseil de quartier RSA, le carré Truillot et l'ASQP. Tiré à 15000 exemplaires, il a été diffusé par un organisme privé dans les boîtes aux lettres.

Lors de la réunion publique du 2 mai 2011 présidée par M. le Maire Patrick Bloche, nous avons eu le résultat de cette enquête : 234 réponses soit 1,6 %.

Est-ce suffisant pour affirmer que 70% de l'échantillon interrogé ont une nette préférence pour un jardin ouvert, et que 52% sont favorables à une perspective dégagée? Pourquoi si peu de réponses?

La cause est-elle :
-un questionnaire peu attractif?

-une diffusion mal faite? (les proches riverains n'ont rien reçu*...)

-ou tout simplement parce que la majorité des habitants pensent qu'il est inutile de donner son avis, les concepteurs ayant déjà leurs idées et qu'il s'agirait donc d'une fausse concertation.

Pourtant il faut y croire. Cet espace est encore à l'état d'étude et de projet. Le cahier des charges n'est pas encore établi. Il le sera au cours du premier trimestre 2012. De ce fait, il est important de donner son avis. Nous réclamons tous des espaces verts qui correspondent aux besoins des utilisateurs, alors n'hésitons pas !

Votre conseil de quartier veut y contribuer en étant votre interlocuteur. Pour cela, il continue d'organiser des réunions pour recueillir vos attentes. Dernièrement avec les riverains du jardin. Avant la fin de l'année, avec les seniors, les jeunes (difficile à réunir...), les enseignants et les habitants autour du thème « un jardin au cœur de la Trame Verte ».

Mais il faut être réaliste... 5 600 m², ce n'est pas une grande superficie. De plus, les espaces verts sont soumis à une réglementation stricte en ce qui concerne l'aménagement. Les choix seront limités.

Par contre, ne faudra-t-il pas profiter de la « Trame Verte » pour réaménager les espaces? La « Trame Verte » est la liaison pédestre des différents espaces verts existants et futurs du quartier (square Maurice Gardette, square St-Ambroise, espace Truillot, îlot Breguet et

la promenade du bd Richard Lenoir).

Ce projet intitulé « La rue, on partage » a été présenté par l'ASQP (Agir Solidairement pour le Quartier Popincourt) en lien avec le CQRSA au concours régional Ile-de-France. Il a remporté le 3^{ème} prix (sur 28 dossiers présentés), sous forme d'un accompagnement et d'une expertise pour la formalisation de ce projet. Il est intéressant d'y associer la réflexion des habitants et d'avoir le plus d'idées possible. Des réunions de concertation sont programmées. La sécurisation des circuits de circulation pédestres est primordiale. Peut-être, il sera possible de concilier les demandes insatisfaites, notamment celles de nos ados qui ne trouvent pas de place dans les jardins...

Vous pouvez donner vos idées sur le site de l'ASQP :

<http://www.asqpblog.com>
ou à la cellule des conseils de quartier : Mairie du XI^{ème} laure.huin@paris.fr

Louis Aumont

*Un Centre d'Hébergement d'Urgence et de Stabilisation (pour femmes de 52 places) est ouvert depuis cet été. Il offre aux personnes accueillies la possibilité de se stabiliser avec l'aide d'un encadrement. Pour compenser en partie la fermeture du SAMU Yves Garel, il accueille des femmes en situation de grande difficulté sociale. CHUS 52, rue Servan XI^{ème}

**Suite aux remarques de certains habitants durant la réunion publique de restitution du 2 mai dernier, la municipalité a renvoyé le questionnaire aux copropriétés demandeuses et des réponses ont été recueillies.



Patrick Taghetti nous a quitté... C'est un conseiller de quartier qui disparaît, mais c'est avant tout un être sensible et généreux auquel nous étions attachés. Disponible et compétent, il a su faire face à ses engagements, malgré un emploi du temps déjà chargé. Alors Patrick merci, pour ta gentillesse, ton sourire, ton regard rempli d'humanité, tu vas nous manquer.

CONCOURS : Quel est le nom de l'architecte de l'église qui a accueilli pour la première fois les «sans-papiers» ?

Gagnez après tirage au sort : 2 places de théâtre à la Comédie Bastille. Envoyez votre réponse sur papier libre avec vos coordonnées à : Mairie du XI^{ème} Place Léon Blum 75011 Paris Journal du Conseil de Quartier République St Ambroise

Réponse du précédent concours : Il fallait suivre ses pas de la plaine des sablons (où il fit planter des pommes de terre) jusqu'à la rue du Chemin Vert (où il vécut). Il s'agissait de Antoine-Augustin PARMENTIER (1737-1813) qui améliora les techniques de panification et de conservation des aliments par le froid. hélas! aucun gagnant...

Un lieu de mémoire La Mairie du XI^{ème} et sa place Léon Blum

D'abord située rue Keller de 1860 à 1865, la Mairie du XI^{ème} arrondissement fut construite en 1865 par l'architecte Etienne François Gancel à son emplacement actuel et inaugurée la même année sous le régime de Napoléon III.



Son premier maire fut M. Levy. Aujourd'hui, la Mairie est dirigée par M. Patrick Bloche depuis 2008, député de Paris depuis 1997.

En 1882, on érigea sur le parvis une statue réalisée par Clément Steiner (1853-1899)

en l'honneur d'Alexandre Ledru-Rollin (1802-1874), député radical socialiste et ardent défenseur du suffrage universel. Cette statue fut détruite, comme beaucoup d'autres, en 1941 par l'armée allemande.

La place actuelle, inaugurée en 1857 sous le nom initial de place du Prince-Eugène, est rebaptisée en 1870 pour porter le nom de place Voltaire, en raison vraisemblablement du boulevard voisin du même nom. C'est seulement en 1957 qu'elle prend le nom de place Léon Blum dont la statue est située face à la Mairie en remplacement de la statue disparue de Ledru-Rollin.

Léon Blum a été un homme politique important, député du XI^{ème} arrondissement. Il fut l'un des dirigeants de la SFIO (Section Française de l'Internationale Ouvrière) et Président du Conseil (c'est-à-dire chef du gouvernement) en 1936, 1938 et 1946.

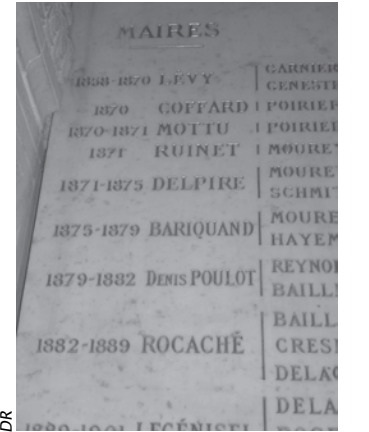
Léon Blum a marqué l'histoire politique française pour avoir refusé l'adhésion des socialistes à la III^{ème} Internationale communiste en 1920 et pour avoir été président du Conseil durant le Front Populaire en 1936. De juin 2006 à avril 2007,



la place a fait l'objet de travaux d'aménagement afin de fluidifier la circulation automobile et de sécuriser les cheminements piétons. Son rond point central est parfois décoré ou fleuri,

selon les circonstances, par des lauriers roses ou des sapins illuminés pendant les fêtes de fin d'année. Ses petits squares disséminés de part et d'autre de la place offrent des espaces variés de discussion entre toutes les générations.

Thérèse Tranchessec Charvin



Plaque visible à l'intérieur de la Mairie du XI^{ème} donnant la liste de tous les maires.

Portrait La Grisette à 100 ans...



Notre journal Voltaire-Lenoir a choisi la Grisette comme symbole. Depuis le premier numéro, elle est toujours là, près du titre, même si elle a pu, au cours de nos parutions, changer un peu d'allure. Située au bout du square Jules Ferry, la «vraie» Grisette est une statue dont nous fêtons cette année le centième anniversaire. Elle a été érigée en 1911 par le sculpteur Jean-Bernard Descomps.



Celui-ci s'est inspiré de la figure des ouvrières couturières de 1830, très nombreuses dans le quartier où elles habitaient de modestes mansardes. Leur qualificatif vient du fait qu'elles s'habillaient de toiles souvent grises car bon marché.

Elles pouvaient aussi vendre à la sauvette des fleurs ou de la nourriture pour améliorer des fins de mois souvent difficiles... Le dictionnaire de l'Académie de 1835 donne de la Grisette la définition suivante : une jeune ouvrière coquette et galante.

Jules Simon écrivit en 1861 que «l'aiguille est l'outil féminin par excellence; plus de la moitié des femmes qui vivent de leur travail sont armées du dé et de l'aiguille».

Courageuse, la Grisette devient un emblème d'une classe ouvrière de plus en plus importante dans le quartier. Elle va être idéalisée par de nombreux écrivains (souvent parisiens) du XIX^{ème} siècle comme Eugène Scribe, Balzac, Alexandre Dumas,...

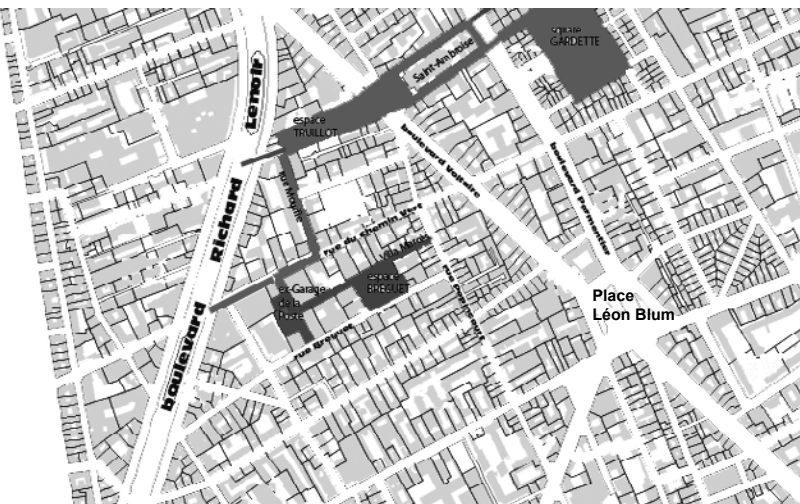
«Indépendante et travailleuse», toujours pauvre, «compatissante et généreuse», la Grisette est un être «angélique» dont «les souffrances rachètent les faux-pas». En tant que «jeune amante amoureuse», elle se situe «hors du marché du mariage et de la chasteté du célibat»...

Marc Claramunt



Exposition « Elle coud, elle court, la Grisette... »

Maison Balzac
Du mardi au dimanche de 10h à 18h00. fermé les lundis et jours fériés.
47, rue Raynouard
75016 Paris
du 14 octobre 2011
au 15 janvier 2012



Le projet de «Trame Verte» souhaite relier différents espaces existants ou futurs du quartier (doc ASQP).

Ça se passe près de chez vous...



L'art à la Folie

Le vendredi 28 octobre a eu lieu l'inauguration des fresques réalisées par des artistes graffeurs de l'association Le M.U.R. (Modulable, Urbain et Réactif) sur les rideaux de fer des commerçants de la rue de la Folie Méricourt. Cette opération, initiée par l'association des commerçants de la rue de la Folie Méricourt, avec la SEMAEST, l'association "Le Lien du XI^{ème}" et le CQRSA, a pour objectif de redonner vie aux devantures en réalisant des fresques. Il ne reste plus qu'à souhaiter que cette opération se déroule sur tout le boulevard Voltaire par exemple.

Thérèse Tranchessec-Charvin

Le Centre de Santé Chemin Vert

Le Centre de Santé Chemin Vert sera transféré à l'angle de la rue Pétiot et du Chemin Vert.

Les offres de soins prévues sur la nouvelle structure de 500 m² seront :

4 cabinets médicaux ; 3 cabinets dentaires + 1 radio panoramique ; 1 cabinet infirmier

A noter une amplitude des horaires couvrant 11^h30 par jour + le samedi matin. L'accès est prévu pour les personnes à mobilité réduite.

Le choix définitif sera décidé lors d'une réunion à l'Hôtel de Ville fin nov./début déc. Le gestionnaire retenu sera alors connu et aura signé une convention avec la Ville pour adhérer à la charte "Paris Santé". Un projet de fonctionnement sera élaboré avec les spécialités retenues.

Commencement des travaux au début de 2012, durée 6 mois environ. Le centre actuel reste ouvert en attendant.

Louis Aumont

Les stations Autolib'

"Proposer aux citadins du XXI^{ème} siècle un usage plus inventif et performant de leurs déplacements" (Bertrand Delanoë)

Avant l'inauguration programmée le 5 décembre, les premières stations Autolib' sont installées en ce moment même dans la capitale 250 bluecars et 250 stations de locations seront disponibles pour le grand public.

Autolib', c'est quoi ?

Un service simple et proche, qui nous permettra de louer un véhicule 24^h/24 et 7j/7 depuis plus de 250 stations installées en Ile-de-France (46 communes à ce jour) dès décembre 2011 et plus de 1 000 stations d'ici juin 2012. Pour l'essayer, il suffira d'être titulaire du permis de conduire et de s'abonner dans les stations. A terme, 3 000 voitures seront disponibles sur tout le réseau.

Pour sa part, le XI^{ème} accueillera une quarantaine de stations.

Thérèse Tranchessec-Charvin

Le réaménagement de la place de la République

Les fontaines aux Dauphins, conçues en 1882 par l'architecte Joseph Bouvard sont belles, mais imposantes... Les 18 lampadaires datés de 1881 sont beaux, mais imposants... Oui mais... après le réaménagement de la place que deviendront fontaines et lampadaires? Finiront-ils dans un hangar ou seront-ils restaurés? Il serait vraiment regrettable d'abandonner ces œuvres d'art qui doivent être fixées dans le temps et prises dans le tissu de l'histoire de notre pays. Pour le plaisir des yeux, souhaitons leur une mise en valeur dans d'autres lieux ou dans les trois arrondissements concernés : III^{ème}, X^{ème} ou XI^{ème}.

Quant au manège qui fait la joie des enfants, pourquoi pas le relocaliser bd Richard Lenoir près de la Bastille? Thérèse Tranchessec-Charvin



On vous signale...

Prochains Conseils de quartier :

Mercredi 23 novembre à 19h

République Saint-Ambroise

Ecole élémentaire 24, rue Saint Sébastien

Lundi 28 novembre à 19h

Belleville Saint-Maur

Ecole élémentaire 100, avenue de la République

Judi 8 décembre à 19h

Basille Popincourt

Ecole élémentaire 35, rue Godefroy Cavaignac

Judi 15 décembre à 19h

Léon Blum Folie Régnault

Ecole élémentaire 22, rue Saint-Maur

Attention! Appel à candidatures pour le renouvellement des conseillers dans les 5 conseils de quartier.

Journées Internationales de la Marqueterie

Salle Olympe de Gouges 15, rue Merlin

du 19 au 27 novembre

Réunion publique :

Mardi 13 décembre 19h

Salle des Fêtes - Mairie du XI^{ème}

Sujet : la Place de la République

A la Folie Théâtre

« Ne m'envoyez pas de fleurs »
d'après Norman Barash & Carroll Moore
Du 9 décembre au 11 mars 2012
Les vendredis et samedis à 21^h30
et les dimanches à 17^h30

Entre quiproquos et situations comiques, l'hypocondrie de George trouvera-t-elle une issue positive entre sa femme jalouse et son voisin alcoolique?

A la Folie Théâtre 6, rue de la Folie Méricourt
75011 Paris Tél.: 01 43 55 14 80 M^{me} Saint-Ambroise

A la Comédie Bastille

« Mon fils, ma pagaille » de Rodolphe Le Corre

A partir du 12 octobre 2011

Du mardi au samedi à 19^h30 et les dimanches à 17^h

Après une séparation qui aboutit à une garde partagée, un père se voit dans l'obligation de s'occuper de son fils. Débute alors un voyage humoristique à travers le temps marqué par les différentes étapes de la vie du fiston.

Comédie Bastille 6, rue Nicolas Appert
75011 Paris Tél.: 01 48 07 52 07 M^{me} Richard Lenoir

Tous les anciens numéros de "Voltaire Lenoir" sont téléchargeables sur le site Internet de la Mairie du XI^{ème} (chapitre : CQRSA, rubrique : Journal)
<http://mairie11.paris.fr>

**Voltaire
Lenoir**

Le Journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

Mairie du XI^{ème}, Place Léon Blum 75011 Paris tél. : 01 53 27 12 80

Conception : Cyrille Airoldi, Louis Aumont, Marc Claramunt, Monique Duda, Catherine Habib, Alain Rozenkier, Thérèse Tranchessec-Charvin, Michel Zug - Dessins et illustrations : Frédéric Augis & Thomas Dapon

CONTACTS

Cellule des Conseils de Quartier
de la Mairie du XI^{ème}, Laure Huin

Tél : 01 53 27 12 80

laure.huin@paris.fr